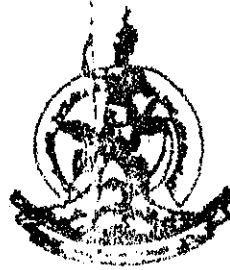


**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

8 decembre, 1986

No. 36

8 December, 1986

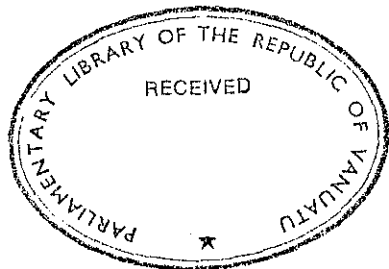
SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

PUBLICATION DES RESULTATS DES ELECTIONS PARTIELLES DU 18 NOVEMBRE, 1986 POUR LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE D'ERROMANGO SUD, CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA EN VERTU DE L'ARRETE NO. 61 DE 1982 SUR L'ELECTION DE CONSEILLERS PROVINCIAUX (REGLE DE PROCEDURE)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ARRERE

ARRETE NO. 48 DE 1986 RELATIF A L'ABROGATION DU REGLEMENT CONJOINT SUR L'IMMIGRATION



ORDERS

DECENTRALISATION (DATE OF ELECTION OF AMBRYM, EPI, PAAMA AND BANKS/TORRES LOCAL GOVERNMENT COUNCILS) ORDER NO. 49 OF 1986

MUNICIPALITIES (DATE OF ELECTION OF LUGANVILLE MUNICIPAL COUNCIL) ORDER NO. 50 OF 1986

ARRETE - COUR SUPREME DE VANUATU

ORDER - SUPREME COURT OF VANUATU

SOMMAIRES

PAGE

NOMINATION

1

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICE

2

ORDER REVOKING BANKING LICENCE

3

LEGAL NOTICE

4

APPOINTMENTS

5-6

PROFESSIONAL INDEMNITY & GUARANTY CO. LTD- SUMMARY OF ANNUAL ACCOUNTS

7

GUTZWILLER KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LTD - BALANCE SHEET & PROFIT & LOSS ACCOUNTS

8-11

LEGAL NOTICES

12-14

REPUBLIQUE DE VANUATU

PUBLICATION DES RESULTATS DES ELECTIONS PARTIELLES DU  
19 NOVEMBRE 1986 POUR LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE  
D'ERROMANGO SUD, CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA, EN VERTU DE  
L'ARRETE NO. 61 DE 1982 SUR L'ELECTION DE CONSEILLERS PROVINCIAUX  
(REGLE DE PROCEDURE).

LE CONSEIL DES ELECTIONS

VU la règle No. 17 et les règles Nos. 22 et 23 de l'Annexe 3 de l'arrêté No. 61 de 1982 sur l'élection de conseillers provinciaux (règle de procédure),

P U B L I E :

les résultats des élections partielles du 19 novembre 1986 pour la circonscription électorale d'Erromango Sud, Conseil provincial de Tafea :

1. CIRCONSCRIPTION ELECTORALE D'ERROMANGO SUD (1 siège)

Charlie Ullak Naling (U.M.P.) 136 VOIX - ELU  
Stephen Yaviong (V.P.) 108 voix.

FAI à Port-Vila, le 21 novembre 1986.

MARCEL SAM  
Membre et Président par  
interim.

K. MATASKELEKELE  
Membre

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 48 DE 1986 RELATIF A L'ABROGATION DU  
REGLEMENT CONJOINT SUR L'IMMIGRATION

portant abrogation de l'arrêté No. 6 de 1980 relatif à la nomination  
du Chef de Service de l'Immigration.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

U le paragraphe 1 de l'article 22A relatif au Règlement conjoint No.  
du 1977.

ARRETE :

**ABROGATION**

L'arrêté No. 6 de 1980 portant nomination du Chef du Service de  
l'Immigration est abrogé.

**ENTREE EN VIGUEUR**

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au  
Journal officiel.

fait à Port-Vila, le 18 novembre 1986.

B. J. REGENVANU  
Ministre de l'Intérieur.

REPUBLIC OF VANUATU

DECENTRALISATION (DATE OF ELECTION OF AMBRYM,  
EPI, PAAMA AND BANKS/TORRES LOCAL GOVERNMENT COUNCILS)  
ORDER NO. 49 OF 1986

To declare the date for the start of elections for Councillors to the Ambrym, Epi, Paama and Banks/Torres Local Government Councils.

**WHEREAS:**

- (a) The four year term of the Ambrym Local Government Council expires on or about 20th January 1987, the Banks/Torres Local Government Council and Paama Local Government Council on or about 14th January 1987 and the Epi Local Government Council on or about 21st January 1987; and
- (b) Elections need be held for the named Councils in accordance with the Decentralization Act No.11 of 1980;

NOW THEREFORE, IN EXERCISE of the power contained in section 8(2)(a) of the Decentralization Act No.11 of 1980 as amended, THE ELECTORAL COMMISSION HEREBY MAKES the following order :

**DATE OF ELECTION**

1. The election for Councillors to the Local Government Councils of Ambrym, Epi, Paama and Banks/Torres shall all commence on 20th January 1987.

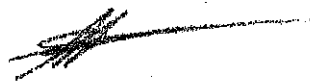
**RETURN OF CANDIDATURE**

2. Eligible persons may submit their declaration of candidature for the above Council elections as from the date of signature of this Order until not later than 4.30 p.m. on the 12th December 1986 to the Principal Electoral Officer in Vila or to the respective Local Government Council Secretary.

**COMMENCEMENT**

3. This Order shall come into force on the date of its signature.

MADE this 27th day of November 1986.



MARCEL SAM  
Member and Member performing  
functions of Chairman



K. MATASKELEKELE  
Member

REPUBLIC OF VANUATU

MUNICIPALITIES (DATE OF ELECTION OF LUGANVILLE  
MUNICIPAL COUNCIL) ORDER NO. 50 OF 1986

To declare the date for the start of elections for Councillors to the Luganville Municipal Council.

**WHEREAS:**

- (a) The four year term of the Luganville Municipal Council ends on or about 20th January 1987; and
- (b) Elections for the said Council need be held in accordance with the Municipalities Act No. 5 of 1980;

**NOW THEREFORE IN EXERCISE** of the power contained in section 6 (2)(a) of the Municipalities Act No. 5 of 1980 as amended, THE ELECTORAL COMMISSION HEREBY **MAKES** the following Order:

**DATE OF ELECTION**

- 1. The election for Councillors to the Luganville Municipal Council shall commence on 20th January 1987.

**RETURN OF CANDIDATURE**

- 2. Eligible persons may submit their declaration of candidature for the above election as from the date of signature of this Order until not later than 4.30 p.m. on the 12th December 1986 to the Principal Electoral Officer in Vila or to the Luganville Town Clerk.


**COMMENCEMENT**

- 3. This Order shall come into force on the date of its signature.

MADE this 27th day of November, 1986.

  
**MARCEL SAM**

Member and member performing  
functions of Chairman

  
**K. MATASKELEKELE**  
Member

SUPREME COURT OF VANUATU

ORDER

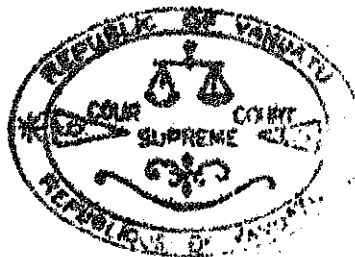
In exercise of the powers conferred by section 59 and 60 of the Court Rules, I hereby make the following order :

1. The court vacation shall be from the 15th day of december 1986, to the 31st january 1987.
2. The registry will remain open between this period during the usual office hours.

dated at vila this 1st day of december, 1986.

*John C. ...*

ACTING CHIEF JUSTICE



COUR SUPREME DE VANUATU

ARRETE

Le président de la Cour suprême :

vu les articles 59 et 60 du règlement intérieur de la Cour suprême,

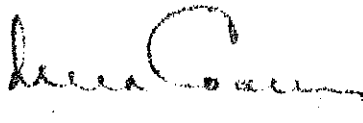
ARRETE

Article 1er : La période des vacances judiciaires de la Cour suprême est fixée du 15 décembre 1986 au 31 janvier 1987.

Article 2 : Durant cette période, les bureaux du greffe resteront ouverts pendant les heures réglementaires.

Article 3 : Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Le président de la Cour suprême :



M.J.R. Coakley



REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT DE 1971 RELATIF A L'IMMIGRATION

NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU le paragraphe 1 de l'article 3 du Règlement conjoint No. 18 de 1971  
relatif à l'immigration,

N O M M E :

GORDON RICHARD SYDNEY HAINES

Chef du Service de l'Immigration à partir du 1er novembre 1986.

S.J. REGENVANU  
Ministre de l'Intérieur.



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986 the names of:--

NORTHWESTERN BANK OF COMMERCE LIMITED

SUNNINGDALE SHIPPING COMPANY LIMITED

VANUATU INTERNATIONAL CONSTRUCTIONS LIMITED

PACIFIC FISHERY COMPANY LIMITED

KG BANK LIMITED

TROSAND LIMITED

have been struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the companies dissolved.

Dated at Vila this twenty-second day of November, 1986.

S. Uren

REGISTRAR OF COMPANIES

REPUBLIC OF VANUATU

THE BANKING REGULATION (CAP. 8)

ORDER REVOKING BANKING LICENCE

IN EXERCISE of the powers conferred by paragraph (d) and (e) of subsection 4 of section 5 of the Banking Regulation, I hereby order that the banking licence of

NORTHWESTERN BANK OF COMMERCE LIMITED

granted on the thirty-first day of May, 1983 shall be and the same is hereby revoked.

Dated at Vila this twenty-second day of November, 1986.

Kalpokor Kalsakau  
MINISTER OF FINANCE

REPUBLIC OF VANUATU

THE BANKING REGULATION (CAP.8)

ORDER REVOKING BANKING LICENCE

IN EXERCISE of the powers conferred by paragraph (d) and (e) of subsection 4 of section 5 of the Banking Regulation, I hereby order that the banking licence of

KG BANK LIMITED

granted on the sixteenth day of July, 1984, shall be and the same is hereby revoked.

Dated at Vila this twenty-second day of November, 1986.

Kalpokor Kalsakau  
MINISTER OF FINANCE

REPUBLIC OF VANUATU

THE COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986 unless cause be shown to the contrary, the names of:-

INTERTRADEX LIMITED

CHARMEY LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu, and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this 26th day of November, 1986.

S. Uren

REGISTRAR OF COMPANIES



REPUBLIC OF VANUATU

CONSTITUTIONAL INSTRUMENT

A P P O I N T M E N T

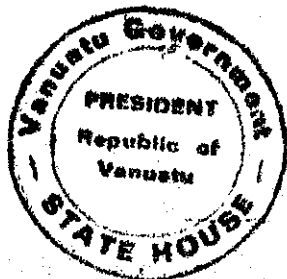
IN EXERCISE of the power conferred by Article 47(3) of the Constitution of the Republic of Vanuatu and being satisfied that the Chief Justice, the Honourable Mr Justice Frederick G. Cooke will be absent from the Republic of Vanuatu for a period of three and half (3½) months, and after consultation with the Prime Minister and the Leader of the Opposition, I, ATI GEORGE SOKOMANU, President of the Republic of Vanuatu, HEREBY APPOINT MICHAEL JOSEPH RYAN COAKLEY, Senior Magistrate, to be acting Chief Justice with effect from the date hereof until the Chief Justice returns to the Republic of Vanuatu.

MADE at the State House, Port Vila this 25<sup>th</sup> day of November 1986.

BY HIS EXCELLENCY

ATI GEORGE SOKOMANU

President of the Republic of Vanuatu





REPUBLIC OF VANUATU

CONSTITUTIONAL INSTRUMENT

REVOCATION OF APPOINTMENTS

IN EXERCISE of the powers conferred by Article 45(5) of the Constitution and section 35(2) of the Courts Regulation No.30 of 1980, I, ATI GEORGE SOKOMANU, President of the Republic of Vanuatu, on the advice of the Judicial Service Commission HEREBY REVOKE the appointment of the following persons as Acting Judges of the Supreme Court of Vanuatu with effect from the date hereof:

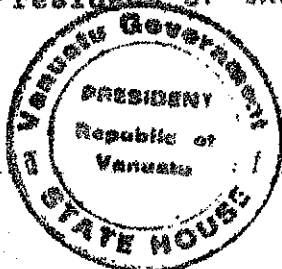
Mr. MICHAEL JOSEPH RYAN, COAKLEY,  
Mr. JEFFERY JONES,  
Mr. LOUIS CAZENDRES.

MADE at the State House, Port Vila this *25th* day of *November* 1986.

BY HIS EXCELLENCY

ATI GEORGE SOKOMANU

President of the Republic of Vanuatu



PROFESSIONAL INDEMNITY & GUARANTY COMPANY LIMITED

SUMMARY OF ANNUAL ACCOUNTS AS AT 30TH JUNE 1986  
PRESENTED IN ACCORDANCE WITH SECTION 18(1B) OF THE INSURANCE REGULATION

	<u>1985</u>	<u>1986</u>
	A\$	A\$
TOTAL ASSETS	27,252	63,026
NET ASSETS	24,913	32,146
PROFIT AND LOSS ACCOUNT		
Premiums - gross	13,380	39,784
- net of reinsurance premiums	1,277	3,795
Net (loss)/profit on insurance operations	1,277	3,795
Other income	2,947	4,517
Net profit	3,260	7,233

PROFESSIONAL UNDERWRITERS LIMITED

SUMMARY OF ANNUAL ACCOUNTS AS AT 30TH JUNE 1986  
PRESENTED IN ACCORDANCE WITH SECTION 18(1B) OF THE INSURANCE REGULATION

	<u>1985</u>	<u>1986</u>
	A\$	A\$
TOTAL ASSETS	273,745	301,361
NET ASSETS	273,379	301,261
PROFIT AND LOSS ACCOUNT		
Premiums	11,488	34,159
Net profit from insurance operations	11,488	(13,407)
Other income	28,275	42,430
Net profit	38,666	27,882

# MOORE STEPHENS

CHARTERED ACCOUNTANTS

Robert Agius  
Mark Randall  
Patrick Brady

P.O. Box 95, Hong Kong and New Zealand House,  
Rue Fatio Mercet, Port Vila, Vanuatu, South Pacific

Telephone: (070) 2157 Fax: (070) 2276 Groups 2 & 3 Telex: (771) 1014 FREMOR MH

## AUDITORS' REPORT TO MEMBERS OF GUTZWILLER, KURZ, BINGENER (OVERSEAS) LIMITED

We have audited the attached accounts in accordance with currently accepted auditing standards.

As indicated in Note 3, certain customers, at their request, are not the subject of the standard procedure whereby statements of account are mailed on a regular basis. In addition, because of company policy, we have not been able to verify by direct confirmation some customers' deposit balances, or carry out alternative audit procedures.

The total of the customers deposits which have not been verified is US\$300,177.

In our opinion, except for any adjustments that might have been necessary had we been able to obtain direct confirmation of customers deposit balances or carry out alternative procedures:

(a) the attached accounts of the company are in agreement with the books and records of the company and are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Regulation (Cap.9) and the Banking Regulation (Cap.8) and so as to give a true and fair view of the state of affairs of the company as at 1st March, 1986 and of the results of the company for the year ended on that date and are in accordance with applicable accounting standards.

(b) the accounting records and other records, and the registers required by the Companies Regulation (Cap.9) and the Banking Regulation (Cap.8) to be kept by the Company have been properly kept in accordance with provisions of those Regulations.

*Moore Stephens*

MOORE STEPHENS  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
Qualified Under Section 178(1)  
of the Companies Regulation  
(Cap. 9).

*22nd October 1986*

**MS**

International Firm Moore Stephens  
Offices in principal cities throughout the world

GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LIMITED

DIRECTORS' REPORT

FOR THE YEAR ENDED MARCH 1, 1986

DIRECTORS AT DATE OF THIS REPORT:

Jean-François Kurz, Chairman  
John C. Stegler, Vice Chairman  
Dr. Berend F. ten Bosch, Managing Director  
Dr. Claude Boyon  
T.D.S. MacFarlane  
Wayne McKeague

DIRECTORS' REPORT

We are pleased to present, on behalf of the Board of Directors, the Twelfth Annual Report and audited accounts for the year ended March 1, 1986.

The Report and accounts illustrate the sound progress made by the Company during the year. At balance date the company relinquished its Banking licence.

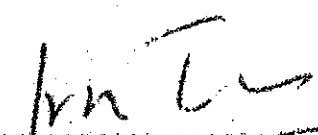
The Bank's net profit for the year was US\$219,624. There were the following transfers from Reserve to Profit and Loss account during the year.

- General Reserve	1,640,000
- Statutory Reserve	604,000

The Board expresses its confidence that the Company will continue to show satisfactory results from its international and domestic operations during the current year. The US\$2,214,000 dividends were paid during the year. The Directors propose to pay a further dividend of US\$900,000 from retained profits.

Mr. Alistair Melkie and Mr. David Read resigned as Directors during the year.

On Behalf of the Board

  
.....  
Dr. B.F. ten Bosch  
Managing Director



GUTZWILLER, KURZ, BUNGNER (OVERSEAS) LIMITED

(FORMERLY BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGNER (OVERSEAS) LIMITED)

BALANCE SHEET AS AT MARCH 1, 1986

(Expressed in United States Dollars)

	<u>1986</u>	<u>1985</u>
<b>CAPITAL AND RESERVES</b>		
Share Capital		
Authorized	US\$400,000	A\$1,000,000
Issued and Fully Paid	200,028	750,000
Statutory Reserve	-	604,000
General Reserve	-	1,640,000
Profit and Loss Account	10,233	110,637
	<u>210,261</u>	<u>3,104,637</u>
<b>LIABILITIES</b>		
Customers' Deposits	308,177	1,187,299
Customer Designated Deposit	400,000	-
Due to Related Company - Unsecured	2,195,903	-
Due to Holding Company - Secured	4,060,516	4,060,516
Sundry Creditors	58,009	26,533
Provisions	76,662	241,452
Due to Subsidiary	516	4,556
Proposed Dividend	900,000	-
	<u>7,999,783</u>	<u>5,520,356</u>
	<u>8,210,044</u>	<u>8,624,993</u>
<b>ASSETS</b>		
Due from - Banks	55,975	27,753
- Customers	-	6,400
Time Deposits - Banks	2,765,645	2,822,796
Interest and Commission Receivable	109,799	293,493
Prepayments and Cash Balances	9,008	37,559
Fixed Assets	4,446	6,946
Securities - Quoted	970,634	1,104,623
Securities - Unquoted	4,060,516	4,060,516
Holding Company Investment	148,768	148,768
Bullion (Market Value)	3,390	9,083
Investment in Subsidiaries	25,106	25,103
Due from Holding Company - Unsecured	56,757	81,933
	<u>8,210,044</u>	<u>8,624,993</u>

.....  
  
 Director

.....  
  
 Director

**GUTZWILLER, KURZ, HUNGNER (OVERSEAS) LIMITED**  
**(FORMERLY BANK GUTZWILLER, KURZ, HUNGNER (OVERSEAS) LIMITED)**

**PROFIT AND LOSS ACCOUNT**

**FOR THE YEAR ENDED MARCH 1, 1986**

**(Expressed in United States Dollars)**

	<u>1986</u>	<u>1985</u>
Turnover (Management and Gross Underwriting Commissions, Other Commissions, Interest Received and Management Fees)	1,735,363	1,426,562
Net Profit for the Year	219,624	408,779
Add Retained Profit - February 29, 1985	<u>110,637</u>	<u>144,858</u>
	330,261	553,637
Plus Transfers From Reserves		
Capital Reduction	549,972	-
General Reserve	1,640,000	-
Statutory Reserve	<u>604,000</u>	-
	2,793,972	-
Total Available For Appropriation	<u>3,124,233</u>	<u>553,637</u>
Less Transfers to Reserves		
General Reserve	-	103,000
Statutory Reserve	<u>-</u>	<u>340,000</u>
	-	443,000
Less Dividends Paid	2,214,000	-
Dividends Proposed	<u>900,000</u>	-
	3,114,000	<u>443,000</u>
Retained Profit - March 1, 1986	<u>10,233</u>	<u>110,637</u>

THE COMPANIES REGULATION 1971

NOTICE FOR "VANUATU GAZETTE" (RULE 42)

NOTICE OF WINDING-UP ORDER

NAME OF COMPANY: LEISURE PACIFIC LIMITED.

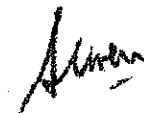
ADDRESS OF REGISTERED OFFICE: C/- WAYNE J. MCKEAGUE & ASS, P.O. BOX 140, PORT VILA.

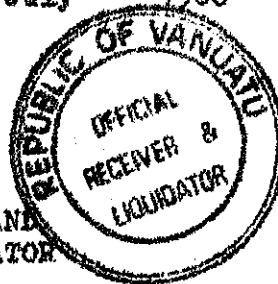
COURT: THE SUPREME COURT OF VANUATU

NUMBER OF MATTER: No. 116 OF 1986

DATE OF ORDER: 3rd December, 1986

DATE OF PRESENTATION OF PETITION: 24th July 1986

  
S. Uren.  
OFFICIAL RECEIVER AND  
PROVISIONAL LIQUIDATOR



DATED THIS 3rd DAY OF December, 1986.

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT  
OF VANUATU

No 114 of 19 86

IN THE MATTER of SOCIETE COMMERCIALE DU BASSIN PACIFIQUE LIMITED

REGISTERED OFFICE: s/o Investors Trust Limited, Le Lam House, P.O. Box 211,  
Kumul Highway, Port Vila.

NATURE OF BUSINESS: Management Consulting Services.

FIRST MEETING OF  
CREDITORS:

WINDING UP ORDER: 3rd October, 1986.

FIRST MEETING OF  
CREDITORS:

On Tuesday, 16th December, 1986, At 9.00am.

FIRST MEETING OF  
CONTRIBUTORIES:

On Tuesday, 16th December, 1986, At 9.30am.

PLACE OF MEETINGS:

THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER  
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU  
P.O. BOX 92, PORT VILA.

THIS 26th DAY OF November 19 86.

*Allen*  
S. Uren  
OFFICIAL RECEIVER AND  
PROVISIONAL LIQUIDATOR



GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT  
OF VANUATU

No 181 of 19 86.

IN THE MATTER of **PARNUM INTERNATIONALE LIMITED**

REGISTERED OFFICE: e/- Messrs Coopers & Lybrand, Cassia Place,  
P.O. Box 240, Kumul Highway, Port Vila.

NATURE OF BUSINESS: General marketing and international agency.

FIRST MEETING OF  
CREDITORS:

WINDING UP ORDER: 3rd October, 1986.

FIRST MEETING OF  
CREDITORS:

On Tuesday, 16th December, 1986, At 8.00am.

FIRST MEETING OF  
CONTRIBUTORIES:

On Tuesday, 16th December, 1986, At 8.30am.

PLACE OF MEETINGS:

THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER  
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU  
P.O. BOX 92, PORT VILA.

THIS 26th DAY OF November 19 86.

*S. Uren*  
S. Uren  
OFFICIAL RECEIVER AND  
PROVISIONAL LIQUIDATOR

